

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates*

vom 16. März 1998

*Déclaration écrite du Conseil fédéral*

du 16 mars 1998

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

*Überwiesen – Transmis*

98.3050

**Postulat APK-NR  
Unterstützung des Friedensprozesses  
im Mittleren Osten****Postulat CPE-CN  
Soutien du processus de paix  
au Moyen-Orient***Wortlaut des Postulates vom 9. Februar 1998*

Die Uno-Generalversammlung hat am 14. November 1997, unterstützt von 139 Staaten einschliesslich aller EU-Mitglieder, eine Resolution verabschiedet. Diese kritisiert die israelische Siedlungspolitik und verlangt Massnahmen zur Durchsetzung der vierten Genfer Konvention. Die Uno wünscht, dass die Schweiz zu einer vorberatenden Expertenkommission einlädt.

1. Obwohl es sich bei der verlangten Expertenkommission um ein schwieriges und umstrittenes Unterfangen handelt, laden wir den Bundesrat ein, seine Bemühungen zu ihrem Gelingen fortzusetzen. Ziel eines solchen Treffens sollte es sein, konkrete Verbesserungen bei der Einhaltung des humanitären Völkerrechts herbeizuführen. Die Schweiz als Depositärstaat der Genfer Konventionen kann und muss hier eine besondere Rolle spielen.

2. Daneben fordern wir den Bundesrat auf, im Hinblick auf die Unterstützung und Begleitung des Friedensprozesses neben der humanitären Hilfe in Palästina den ebenso wichtigen Kredit für die Fortsetzung der bilateralen Entwicklungszusammenarbeit zu sprechen.

*Texte du postulat du 9 février 1998*

Le 14 novembre 1997, l'Assemblée générale des Nations Unies a adopté une résolution, qui a reçu le soutien de 139 Etats, parmi lesquels tous les membres de l'Union européenne. Cette résolution critique la politique d'implantation de colonies menée par Israël et exige que des mesures soient prises pour appliquer la quatrième convention de Genève. L'ONU souhaite que la Suisse accueille une commission d'experts chargée d'étudier la question.

1. Bien que la mise en place d'une telle commission constitue une entreprise délicate, sujette à controverse, le Conseil fédéral est invité à poursuivre ses efforts en vue d'assurer le succès de cette entreprise. L'objectif de cette rencontre devrait être d'apporter des améliorations concrètes sur le plan du respect du droit international humanitaire. A cet égard, la Suisse, qui est le depositaire des conventions de Genève, peut et doit jouer un rôle particulier.

2. Dans le cadre de l'accompagnement et du suivi du processus de paix, le Conseil fédéral est aussi invité à accorder une aide humanitaire à la Palestine et à débloquer le crédit, non moins important, permettant de poursuivre la coopération bilatérale au développement.

*Schriftliche Begründung*

Erstmals konnte eine Delegation, zusammengesetzt aus Parlamentarierinnen und Parlamentariern und Vertreterinnen und Vertretern der Hilfswerke, Palästina besuchen. Die palästinensischen, autonomen Gebiete waren das klar deklarierte Ziel der Reise. Eine Woche lang gab sich die Gelegenheit, ein authentisches Bild der gegenwärtigen Situation zu erhalten. Dabei konnte festgestellt werden, dass die Grundlagen des

Friedensprozesses im Begriff sind, zerstört zu werden. Vor allem sind es die Folgen der israelischen Siedlungs- und Abriegelungspolitik, die den Buchstaben und den Geist der Osloer Verträge verletzen. Ausserdem untergräbt rechtliche Willkür das Fundament einer stabilen und selbstbewussten Gesellschaft. In diese Richtung wirken auch Menschenrechtsverletzungen und Korruption auf palästinensischer Seite.

Die palästinensischen Gesprächspartner schätzen das entwicklungspolitische Engagement der Schweiz. Sie hoffen, dass unser Land auch für den Friedensprozess Impulse geben kann. Der Schweiz, als Sitz des IKRK, wird eine besondere Bedeutung beigemessen.

*Développement par écrit*

Pour la première fois, une délégation composée de parlementaires et de représentants des oeuvres d'entraide a pu se rendre en Palestine. La visite des territoires autonomes palestiniens était le but déclaré du voyage. Pendant toute une semaine, la délégation a pu se faire une image exacte de la situation. Elle a ainsi constaté que les bases du processus de paix sont aujourd'hui si fragiles qu'elles menacent de disparaître. C'est avant tout la politique d'extension des colonies juives menée par Israël et le bouclage systématique des territoires palestiniens qui sont en totale contradiction avec l'esprit et la lettre des accords d'Oslo. En outre, l'arbitraire du pouvoir contribue à saper les fondements sur lesquels pourrait s'ériger une société solide et confiante. Du côté palestinien, les violations des droits de l'homme et la corruption ont un effet comparable.

Les interlocuteurs palestiniens de la délégation ont loué l'engagement dont la Suisse fait preuve en matière de coopération au développement. Ils ont également exprimé l'espoir de voir la Suisse contribuer à relancer le processus de paix. Le fait que la Suisse est le siège du CICR revêt une importance toute particulière dans ce domaine.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates*

vom 20. Mai 1998

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen. Er weist darauf hin, dass die Fortsetzung des Sonderprogramms für Palästina bereits in der Finanzplanung der Deza integriert ist und nicht Gegenstand eines neuen Sonderkredits sein wird.

*Déclaration écrite du Conseil fédéral*

du 20 mai 1998

Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat. Il précise que la poursuite du programme spécial en faveur de la Palestine est maintenant intégrée dans la planification financière de la DDC et ne fera pas l'objet d'un nouveau crédit spécial.

*Überwiesen – Transmis*

98.3140

**Postulat Bühlmann  
60. Jahrestag  
der Konferenz von Evian.  
Internationale  
Flüchtlingskonferenz****Postulat Bühlmann  
60e anniversaire  
de la conférence d'Evian.  
Conférence internationale  
consacrée aux réfugiés***Wortlaut des Postulates vom 20. März 1998*

Ich bitte den Bundesrat, zum Gedenken an den 60. Jahrestag der Flüchtlingskonferenz von Evian in Genf eine interna-

tionale Konferenz zur Flüchtlingspolitik vor und während des Zweiten Weltkrieges durchzuführen oder aktiv zu fördern.

#### *Texte du postulat du 20 mars 1998*

Je prie le Conseil fédéral d'organiser ou de promouvoir activement l'organisation, à Genève, d'une conférence internationale consacrée à la politique menée à l'égard des réfugiés avant et pendant la Seconde Guerre mondiale, afin de marquer le 60e anniversaire de la conférence d'Evian.

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Bäumlín, Cavalli, Comby, de Dardel, Diener, Dormann, Fankhauser, Fässler, Goll, Gonseth, Grendelmeier, Gysin Remo, Hollenstein, Hubmann, Keller Christine, Lachat, Loeb, Lötscher, Müller-Hemmi, Nabholz, Rechsteiner Paul, Semadeni, Stamm Judith, Stump, Suter, Teuscher, Vermot, von Felten, Weber Agnes, Zapfl, Ziegler (33)

#### *Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

Vom 6. bis zum 15. Juli 1938 fand in Evian eine internationale Flüchtlingskonferenz zur Lösung der durch den NS-Staat verursachten Flüchtlingsfrage statt. Diese Konferenz hätte ursprünglich in Genf, als damaliger Völkerbund-Stadt, stattfinden sollen, wurde aber auf schweizerisches Betreiben hin nach Evian verschoben. In der Folge wirkte das Intergovernmental Committee on Refugees noch bis zum Ausbruch des Zweiten Weltkrieges weiter.

Diese Tatsache könnte zum Anlass genommen werden, in Genf eine internationale Historikerkonferenz durchzuführen, zu welcher alle damaligen Teilnehmerstaaten eingeladen werden. Ziel dieser Konferenz wäre es, geschichtliche Fakten aufzuarbeiten, darzustellen und offene Fragen zu diskutieren. Der Gedanke zu einer solchen Konferenz wurde durch ein Mitglied der Unabhängigen Expertenkommission, die bekanntlich international zusammengesetzt ist, vorgetragen. Die ganze Kommission steht einem solchen Vorhaben positiv gegenüber, auch wenn es nicht deren Aufgabe sein kann, eine solche Konferenz zu organisieren.

Genf, das auch Uno-Sitz ist, wäre damit ein idealer Ort, um die damalige Flüchtlingspolitik der Schweiz in einem internationalen Umfeld darzustellen und in einen Zusammenhang mit der Flüchtlingspolitik der damaligen Teilnehmerstaaten zu stellen. Eine solche Konferenz wäre auch ein geeigneter Anlass, um Lehren aus der damaligen Flüchtlingspolitik für Problemstellungen der heutigen zu ziehen.

#### *Schriftliche Erklärung des Bundesrates*

*vom 8. Juni 1998*

#### *Déclaration écrite du Conseil fédéral*

*du 8 juin 1998*

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

*Überwiesen – Transmis*

98.3158

### **Postulat freisinnig-demokratische Fraktion Bilaterale Verhandlungen. Erfolgsaussichten**

### **Postulat groupe radical-démocratique Négociations bilatérales. Perspectives de réussite**

#### *Wortlaut des Postulates vom 27. April 1998*

Der Bundesrat wird beauftragt, spätestens bis Ende 1998 eine umfassende Lagebeurteilung über den Stand und die

Erfolgsaussichten der bilateralen Verhandlungen vorzunehmen. Eine Weiterführung der Verhandlungen ist nur sinnvoll, wenn echte Erfolgchancen bestehen. Beurteilt der Bundesrat die Erfolgchancen als ungenügend, soll er aufzeigen, wie und nach welchem Zeitplan er den Integrationsprozess mit Ziel EU-Beitritt weiterführen will.

#### *Texte du postulat du 27 avril 1998*

Le Conseil fédéral est invité à faire une mise au point de l'état et des chances de succès des négociations bilatérales jusqu'à fin 1998 au plus tard. Une poursuite des négociations n'est opportune que si elles ont de réelles chances de succès. Si le Conseil fédéral estime que ces chances sont insuffisantes, il est invité à exposer de quelle manière et selon quel calendrier il entend continuer le processus d'intégration qui a pour objectif l'adhésion à l'UE.

*Sprecher – Porte-parole:* Steinegger

#### *Schriftliche Begründung*

Nach dem EU-Verkehrsministerrat vom 17. März 1998 sind die bilateralen Verhandlungen erneut in die Krise geraten. Die FDP-Fraktion ist der Ansicht, dass den bilateralen Verhandlungen eine letzte Chance zu geben ist. Vor Ende Jahr ist eine Klärung herbeizuführen, ob im Verkehrsdossier ein Durchbruch möglich ist. Zu klären ist auch, ob die Fortschritte bezüglich der noch offenen Fragen in den anderen Dossiers einen politischen Durchbruch der bilateralen Verhandlungen bis Ende 1998 als möglich erscheinen lassen. Aufgrund dieser Abklärungen drängt sich eine umfassende Lagebeurteilung durch den Bundesrat auf: Was wurde mit den bilateralen Verhandlungen erreicht, wo bestehen noch offene Punkte, und welche Chancen sind einem raschen Abschluss der bilateralen Verhandlungen einzuräumen? Zeigt es sich, dass die Chancen für einen Erfolg als ungenügend zu beurteilen sind, soll der Bundesrat aufzeigen, wie und nach welchem Fahrplan er die Erreichung des strategischen Beitrittsziels gemäss dem Bericht des Bundesrates vom 29. November 1993 zur Aussenpolitik der Schweiz in den neunziger Jahren anstrebt. Hinter dieses Ziel hat sich die FDP am Parteitag vom 21. April 1995 in Interlaken gestellt.

#### *Développement par écrit*

Après le Conseil des ministres des transports de l'UE, le 17 mars 1998, les négociations bilatérales se trouvent de nouveau en crise. Le groupe radical est d'avis qu'il faut accorder une dernière chance aux négociations bilatérales. Avant la fin de l'année, il faudra clarifier si on peut s'attendre à des progrès notables dans le dossier des transports. Concernant les questions en suspens dans d'autres dossiers, il faudra également déterminer s'il est concevable qu'on arrive à trouver une solution au niveau politique dans les négociations bilatérales jusqu'à fin 1998. En vertu de ses analyses, une évaluation détaillée de la situation par le Conseil fédéral s'impose: quels sont les objectifs qui ont été atteints avec les négociations bilatérales, dans quels domaines trouve-t-on encore des questions en suspens et quelles sont les chances d'une conclusion rapide des négociations bilatérales? S'il s'avère que les chances de succès sont insuffisantes, le Conseil fédéral est invité à démontrer de quelle manière et selon quel calendrier il entend réaliser l'objectif stratégique de l'adhésion, selon son rapport du 29 novembre 1993 sur la politique extérieure de la Suisse dans les années nonante. Lors de son assemblée ordinaire des délégués du 21 avril 1995 à Interlaken, le Parti radical-démocratique a décidé d'appuyer cet objectif.

#### *Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates*

*vom 3. Juni 1998*

Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 22. April 1998 das EDA und das EVD beauftragt, ihm bis Ende 1998 einen Integrationsbericht zu unterbreiten. Ausserdem beabsichtigt der Bundesrat, per Ende des Jahres 1998 eine Beurteilung der bei den bilateralen sektoriellen Verhandlungen erreichten Resultate vorzunehmen und den Nutzen dieses integrationspolitischen Instrumentes für die Schweiz zu evaluieren.

**Postulat Bühlmann 60. Jahrestag der Konferenz von Evian. Internationale  
Flüchtlingskonferenz**

**Postulat Bühlmann 60e anniversaire de la conférence d'Evian. Conférence internationale  
consacrée aux réfugiés**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1998
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Sommersession
Session	Session d'été
Sessione	Sessione estiva
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	16
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	98.3140
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	26.06.1998 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1527-1528
Page	
Pagina	
Ref. No	20 044 210

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.